

ФИЛОЛОГИЯ

И.В. Нефедов

(Южный федеральный университет. г. Ростов-на-Дону, Россия)

Цитата как интертекстуальный элемент в поэтической речи (на материале стихотворения К. Романова «Розы»)

Анализируется трансформированная в стихотворении К. Романова «Розы» цитата «Как хороши, как свежи были розы...» из одноименного лирического стихотворения в прозе Ивана Сергеевича Тургенева. Эту цитату творчески использовали в своих произведениях и другие художники слова. Константин Романов употребил эту строфу трижды, вставив в нее некоторые слова и показав обусловленность метафорического значения измененной прецедентной цитаты поэтическим контекстом. Стихотворение К. Романова состоит из трех строф. Первая строфа написана высоким стилем. В ней чувствуются отголоски романтизма. Лирический герой с грустью и любовью вспоминает о молодости. Вставив в прецедентную цитату местоименное наречие *тогда*, автор подчеркивает, что все, ранее описанное, – в прошлом. Вторая строфа также выдержана в высоком стиле, но здесь много элегической лексики, формирующей тему житейских невзгод в пору зрелости. Эта тема сменяется жизнелюбивым мотивом. В заключительную прецедентную цитату включено наречие времени *теперь* и указательное местоимение *эти*, подчеркивающие, что, несмотря на беды и печали, жизнь и в настоящее время хороша. В третьей строфе речь идет о заключительном периоде жизни человека. Строфа заканчивается измененной прецедентной цитатой, отнесенной в план будущего. В ней метафорически выражена мысль о том, что и последний период жизни человека прекрасен: «Как хороши *тогда*, как свежи *будут* розы!».

Ключевые слова: как хороши, как свежи были розы, интертекстуальный анализ, прецедентная цитата, перифраза, синтаксический параллелизм, инверсия, метафорическое значение, элегическое настроение.

18 августа 2018 г.